

ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Θέμα : Συγκεφαλαιωτική έκθεση σχετικά με τη σύνοδο της ολομέλειας
- Βρυξέλλες, 9 και 10 Ιουλίου 2003¹

1. Κηρύσσοντας την έναρξη της συνόδου της 9ης Ιουλίου, ο Πρόεδρος της Συνέλευσης παρουσίασε το κείμενο που αναθεώρησε το Προεδρείο μετά από τη σύνοδο της ολομέλειας, της 4ης Ιουλίου (έγγρ. CONV 847/03). Το κείμενο αυτό περιλαμβάνει τις ακόλουθες τροποποιήσεις του Μέρους III του σχεδίου Συντάγματος :
 - το άρθρο III-85 α παράγραφος 1 έχει αναδιατυπωθεί και διευκρινίζει τα μέτρα που μπορούν να ληφθούν από τα κράτη μέλη της ζώνης Ευρώ, από πλευράς τους, για τα θέματα που τα αφορούν,
 - έχει προστεθεί η διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στη διαδικασία έκδοσης από το Συμβούλιο των Υπουργών, ευρωπαϊκών κανονισμών ή αποφάσεων στον τομέα της μη διάκρισης και στον τομέα των μεταφορών, καθώς και για την έκδοση της ευρωπαϊκής απόφασης που ορίζει τις ειδικές διαδικασίες για την εξασφάλιση της ταχείας πρόσβασης στις πιστώσεις του προϋπολογισμού της Ένωσης που προορίζονται για τη χρηματοδότηση των επιχειρήσεων διαχείρισης κρίσεων,
 - σε δυο άλλες περιπτώσεις έχει προστεθεί η ενημέρωση του Κοινοβουλίου: πρόκειται για την απόφαση του Συμβουλίου όσον αφορά τη θέση σε εφαρμογή συμφωνιών που έχουν συναφθεί στο επίπεδο της Ένωσης από τους κοινωνικούς εταίρους και για την εφαρμογή της ρήτρας αλληλεγγύης,

¹ Τα πλήρη πρακτικά της συνόδου της ολομέλειας παρατίθενται στην ιστοσελίδα:
<http://european-convention.eu.int>.

- έγινε μια διευκρίνιση στη διατύπωση του άρθρου III-163, σύμφωνα με την οποία η πολιτική μετανάστευσης που αναπτύσσεται στο επίπεδο της Ένωσης δεν συνεπάγεται ότι τα κράτη μέλη χάνουν το δικαίωμά τους να καθορίζουν τους αριθμούς εισόδου υπηκόων τρίτων χωρών στο έδαφός τους με στόχο την αναζήτηση αμειβόμενης ή μη αμειβόμενης απασχόλησης,
- βελτιώθηκε η διαδικασία λήψης αποφάσεων στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής, για την περίπτωση κατά την οποία ένα μέλος του Συμβουλίου αντιτίθεται στην έκδοση μιας απόφασης, η οποία μπορεί να ληφθεί με ειδική πλειοψηφία, για ζωτικούς λόγους εθνικής πολιτικής. Στην περίπτωση αυτή το κείμενο διευκρινίζει το διαμεσολαβητικό ρόλο του Υπουργού Εξωτερικών ο οποίος έχει επιφορτισθεί με την αναζήτηση αποδεκτής λύσης, σε διαβούλευση με το εν λόγω κράτος μέλος,
- για να διασκεδασθούν οι ανησυχίες πολλών μελών της Συνέλευσης όσον αφορά την προσλαμβανόμενη ως αποκλειστική φύση ή χαρακτήρα της διαρθρωμένης συνεργασίας στον τομέα της άμυνας, το Προεδρείο πρότεινε, αφενός, να διατηρηθεί αυτή η δυνατότητα ευελιξίας και, αφετέρου, να προβλεφθεί ότι, εκτός από τις ειδικές για τη συνεργασία αυτή διατάξεις, εφαρμόζονται οι άλλες γενικές διατάξεις που αφορούν τις ενισχυμένες συνεργασίες. Παράλληλα, απαλείφθηκε το άρθρο III-318 που απέκλειε την εφαρμογή του συνόλου του καθεστώτος της ενισχυμένης συνεργασίας στον τομέα της άμυνας,
- προστέθηκε ένα νέο άρθρο III-324α το οποίο προσδίδει στις ενισχυμένες συνεργασίες τη δυνατότητα να αποφασίζουν ομόφωνα ότι το Συμβούλιο ενισχυμένης συνεργασίας αποφαινεται με ειδική πλειοψηφία, καθώς και τη δυνατότητα να αποφασίζουν, πάντα ομόφωνα, ότι σε έναν τομέα στον οποίο εφαρμόζεται μια ειδική νομοθετική διαδικασία, η ενισχυμένη συνεργασία θα εφαρμόζει τη συνήθη νομοθετική διαδικασία,
- έγινε μια προσθήκη στο άρθρο III-278 προκειμένου να έχουν τη δυνατότητα προσφυγής στο Δικαστήριο τα φυσικά και τα νομικά πρόσωπα που πλήττονται από περιοριστικά μέτρα πλην των οικονομικών και δημοσιονομικών μέτρων. Έγινε επίσης μια προσθήκη στο άρθρο III-141 παράγραφος 2, με την οποία διευκρινίζεται ότι η Ένωση έχει ως στόχο να επιτρέψει στους ερευνητές να συνεργάζονται ελεύθερα χωρίς τον περιορισμό των συνόρων,

- τέλος, έγινε μια τροποποίηση του άρθρου III-177 προκειμένου να δηλωθεί ότι η δράση της Ένωσης έχει ως στόχο την ενθάρρυνση της συμμετοχής των νέων στο δημοκρατικό βίο της Ευρώπης.

2. Κατά τη συζήτηση που ακολούθησε την παρουσίαση αυτή, εθίγησαν τα ακόλουθα ζητήματα:

- πολλά μέλη της Συνέλευσης επέμειναν να περιληφθεί ένα άρθρο στο σχέδιο Συντάγματος, που θα καθιερώνει τα σύμβολα της Ένωσης,
- ένα μέλος της Συνέλευσης έκρινε ότι η Ένωση πάσχει από έλλειψη διαφάνειας. Πολλά άλλα μέλη της Συνέλευσης αντιτάχθηκαν στη δήλωση αυτή, υπενθυμίζοντας ότι το σχέδιο Συντάγματος περιλαμβάνει πολυάριθμες διατάξεις με στόχο να προσδοθεί ακόμη μεγαλύτερη διαφάνεια στην Ένωση,
- ορισμένα μέλη της Συνέλευσης έκριναν ότι ορισμένες τροποποιήσεις που έχουν γίνει στο κείμενο δεν είναι τεχνικού χαρακτήρα. Στη συνάρτηση αυτή, ανέφεραν τις τροποποιήσεις που έγιναν στους τομείς της ενισχυμένης συνεργασίας, του ρόλου του Δικαστηρίου και των υπηρεσιών γενικού ενδιαφέροντος,
- πολλά μέλη της Συνέλευσης εξέφρασαν τη λύπη τους για το γεγονός ότι δεν μπόρεσε να επιτευχθεί συναίνεση προκειμένου να επεκταθεί η ψηφοφορία με ειδική πλειοψηφία στις αποφάσεις που αφορούν την εξωτερική πολιτική και την κοινή ασφάλεια, τουλάχιστον όσον αφορά τις κοινές πρωτοβουλίες του Υπουργού Εξωτερικών και της Επιτροπής,
- το ίδιο συναίσθημα εκφράσθηκε και για τη φορολογία καθώς και για τη μη διάκριση,
- ορισμένοι ομιλητές εξέφρασαν την ευχή να θεσπισθούν με ευρωπαϊκό νόμο η σύσταση και η οργάνωση της ευρωπαϊκής υπηρεσίας για την εξωτερική δράση,
- ορισμένα μέλη της Συνέλευσης επέμειναν ότι το κείμενο του σχεδίου Συντάγματος πρέπει να είναι ουδέτερο από άποψη φύλου,

- ορισμένοι ομιλητές ζήτησαν να εξασφαλισθεί η λογική συνέπεια μεταξύ του πρώτου και του τρίτου μέρους του σχεδίου Συντάγματος, ιδίως όσον αφορά τη χρήση των όρων πλήρης απασχόληση και κοινωνική οικονομία αγοράς,
- πολλά μέλη της Συνέλευσης θα ήθελαν να είναι σαφέστερο το νομικό πλαίσιο στον τομέα της έρευνας και της δημόσιας υγείας,
- ένα μέλος της Συνέλευσης εξέφρασε επίσης τη λύπη του για το γεγονός ότι το κείμενο δεν περιλαμβάνει διάταξη σχετικά με την προαγωγή της πολιτιστικής ποικιλομορφίας,
- ορισμένα μέλη της Συνέλευσης επέμειναν ότι όλα τα Όργανα, συμπεριλαμβανομένου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, πρέπει να υπόκεινται στο δικαστικό έλεγχο του Δικαστηρίου,
- πολλά μέλη της Συνέλευσης εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την εισαγωγή μιας νέας παραγράφου στο άρθρο III-208 όσον αφορά την προσέγγιση της διαρθρωμένης συνεργασίας προς τις διατάξεις σχετικά με την ενισχυμένη συνεργασία. Ορισμένοι από αυτούς θα ήθελαν να είναι πιο εμπεριστατωμένη η προσέγγιση αυτή, ωστόσο επικρότησαν την τροποποίηση αυτή του άρθρου.

4. Μετά από ένα απόγευμα συζητήσεων στην ολομέλεια και διαπραγματεύσεων στο πλαίσιο των διαφόρων συνιστωσών της Συνέλευσης και των πολιτικών ομάδων, καθώς και μεταξύ των συνιστωσών αυτών και των προαναφερομένων ομάδων, ο Πρόεδρος της Συνέλευσης παρουσίασε, στις 10 Ιουλίου, το κείμενο που αναθεωρήθηκε από το Προεδρείο υπό το πρίσμα των αποτελεσμάτων των προαναφερομένων εργασιών. Το κείμενο αυτό, που περιλαμβάνεται στο έγγρ. CONV 848/03, περιλαμβάνει τις ακόλουθες τροποποιήσεις σε σχέση με το κείμενο που περιέχεται στο έγγρ. CONV 847/03:

- την προσθήκη ενός νέου άρθρου σχετικά με τα «σήματα της Ένωσης»,

- την αναφορά στο άρθρο III-5 σχετικά με την καταπολέμηση των κάθε μορφής διακρίσεων, ότι ο ευρωπαϊκός νόμος ή νόμος πλαίσιο μπορεί να θέτει τις βασικές αρχές των μέτρων ενθάρρυνσης της Ένωσης και να καθορίζει τα μέτρα αυτά, που έχουν ως στόχο τη στήριξη της δράσης των κρατών μελών, χωρίς ωστόσο να μπορεί να περιλαμβάνει εναρμόνιση των εθνικών νομοθεσιών,
- την εισαγωγή στα άρθρα που αφορούν την κοινωνική πολιτική, την έρευνα, τη δημόσια υγεία και τη βιομηχανία, διατάξεων που αναφέρονται σε συγκεκριμένες μορφές συντονισμού,
- όσον αφορά την εμπορική πολιτική, για τις συμφωνίες στους τομείς των πολιτιστικών και των οπτικοακουστικών υπηρεσιών – οι οποίες μέχρι σήμερα συνάπτονται κατόπιν κοινής συμφωνίας από τα κράτη μέλη και από την Κοινότητα – το σχέδιο διατηρεί την ομοφωνία, στο βαθμό που οι συμφωνίες αυτές θα κινδύνευαν να θίξουν την πολιτιστική και τη γλωσσική ποικιλομορφία της Ένωσης, που περιλαμβάνεται στο άρθρο 3 του πρώτου μέρους μεταξύ των στόχων της Ένωσης. Όσον αφορά τις συμφωνίες στον τομέα των μεταφορών, επελέγη η διατύπωση της Συνθήκης της Νίκαιας,
- η δήλωση σχετικά με τη δημιουργία της ευρωπαϊκής υπηρεσίας εξωτερικής δράσης τροποποιήθηκε ελαφρά προκειμένου να διευκρινισθεί ότι η συμφωνία μεταξύ Επιτροπής και Συμβουλίου για τη σύσταση της υπηρεσίας αυτής πρέπει να γίνει χωρίς να θίγονται τα δικαιώματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
- τροποποιήθηκαν το Πρωτόκολλο σχετικά με τη Συνθήκη Ευρατόμ και το άρθρο IV-2 για τη νομική συνέχεια της νέας Ευρωπαϊκής Ένωσης την οποία εγκαθιδρύει το Σύνταγμα,
- όσον αφορά την αναθεώρηση του Συντάγματος (άρθρο IV-6), προστέθηκε η έγκριση του Κοινοβουλίου στο πλαίσιο της διαδικασίας με την οποία το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αποφασίζει να μην συγκαλέσει τη Συνέλευση όταν η εμπέλεια των προβλεπομένων τροποποιήσεων δεν δικαιολογεί τη σύγκληση αυτή.

5. Αυτές οι τροποποιήσεις του σχεδίου Συντάγματος έγιναν ευμενώς δεκτές από τα μέλη της Συνέλευσης. Πολλά μέλη της Συνέλευσης διατύπωσαν τη γνώμη ότι με τις τροποποιήσεις αυτές, το κείμενο αντικατοπτρίζει τα αποτελέσματα της Συνέλευσης. Επέμειναν ότι τα κράτη μέλη δεν θα πρέπει να αμφισβητήσουν το κείμενο αυτό στα πλαίσια της ΔΚΔ, ώστε να μην κινδυνεύσει να διαταραχθεί η ευαίσθητη ισορροπία στην οποία κατέληξε η Συνέλευση. Πολλοί, επίσης, ζήτησαν να λειτουργήσει η ΔΚΔ κατά τρόπο ανοικτό και διαφανή, μιμούμενη τη Συνέλευση. Εξέφρασαν την ευχή η ΔΚΔ να είναι περιορισμένης διάρκειας και να συμμετάσχουν ο Πρόεδρος και οι αντιπρόεδροι.
6. Κλείνοντας τη σύνοδο της ολομέλειας, ο Πρόεδρος καθώς και οι δύο αντιπρόεδροι έλαβαν το λόγο. Ο αντιπρόεδρος, κ. Amato, εξέφρασε τη συγκίνησή του όσον αφορά την πολύτιμη εμπειρία που έζησε στο πλαίσιο της Συνέλευσης, και στην οποία συνέβαλαν όλα της τα μέλη. Η εμπειρία αυτή αντικατόπτριζε την Ευρώπη η οποία έχει οικοδομηθεί με βάση τις σχέσεις μεταξύ προσώπων που συμμερίζονται τις ίδιες ρίζες και τις ίδιες πολιτιστικές κληρονομίες, πράγμα που τους επιτρέπει να κατανοούν ο ένας τον άλλο και να βιώνουν από κοινού μοναδικές πολιτικές και ανθρώπινες εμπειρίες. Επέμεινε όσον αφορά το γεγονός ότι η Συνέλευση, μέσω της συμμετοχής των μελών από τα υποψήφια κράτη, αποτέλεσε προβολή της Ευρώπης του αύριο, της διευρυμένης Ευρώπης. Η συμμετοχή αυτή ενίσχυσε επίσης τη δημοκρατική διάσταση της Ευρώπης – τη διαφάνεια.

Ο αντιπρόεδρος, κ. Dehaene, διατύπωσε την πεποίθησή του ότι η Συνέλευση αποτέλεσε αποφασιστικό σταθμό στην οικοδόμηση της Ευρώπης· ένα σταθμό που επιτρέπει την πραγματοποίηση της επανένωσης της Ευρώπης και που μπόρεσε, χάρη στην επιτυχία του, να σημειώσει μεγαλύτερη πρόοδο από ό,τι είχαν ποτέ επιτύχει οι διακυβερνητικές διασκέψεις. Επαίνεσε όλα τα μέλη της Συνέλευσης για το έργο τους που οδήγησε σε μια τέτοια επιτυχία. Ευχαρίστησε επίσης τα μέλη του Προεδρείου και ειδικότερα τον αντιπρόεδρο, κ. Amato. Ο αντιπρόεδρος, κ. Dehaene, επαίνεσε όλως ιδιαιτέρως τον Πρόεδρο της Συνέλευσης. Επέμεινε ότι η Συνέλευση δεν θα ήταν αυτή που ήταν χωρίς την προσωπικότητα του Προέδρου της και δήλωσε ότι πιστεύει ότι ο Πρόεδρος θα είναι ο σθεναρότερος υπερασπιστής των αποτελεσμάτων της στο μέλλον.

Στο λόγο του κλείνοντας τη σύνοδο, ο Πρόεδρος, κ. Giscard d' Estaing, διαπίστωσε ότι είχε επιτευχθεί πολύ ευρεία συναίνεση όσον αφορά το σύνολο του σχεδίου συνθήκης για ένα Σύνταγμα για την Ευρώπη. Υπενθύμισε την προσέγγιση που ακολούθησε η Συνέλευση, η οποία μετά από εργασίες προβληματισμού και συζητήσεις δεκαέξι μηνών, κατέληξε στην εκπόνηση του σχεδίου του Συντάγματος. Ο Πρόεδρος επέμεινε όσον αφορά το γεγονός ότι η μεγάλη αυτή επιτυχία – το πρώτο σχέδιο Συντάγματος για την Ευρώπη – κατέστη δυνατή, μεταξύ άλλων, χάρη στην καλή χρήση του χρόνου. Αφενός, προκειμένου να μπορέσουν τα νέα κράτη μέλη να εξοικειωθούν με τη λειτουργία των ευρωπαϊκών οργάνων, αφετέρου, προκειμένου να αξιολογηθεί η θέση της Ένωσης στο χρόνο και τα μονοπάτια που ακολούθησε από το 1950 και μετά. Τέλος, αυτή η καλή χρήση του χρόνου επέτρεψε να παρασχεθούν στις νέες γενεές μέσα, δίοδοι που θα τους επιτρέψουν να προχωρήσουν ακόμη περισσότερο στην πορεία για την ολοκλήρωση, εφόσον το επιθυμήσουν.

Ο Πρόεδρος επιβεβαίωσε ότι θα διαβιβάσει στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο το μήνυμα της Συνέλευσης να θιγεί όσο το δυνατόν λιγότερο η ισορροπημένη συναίνεση η οποία επετεύχθη στο πλαίσιο της Συνέλευσης. Προσέθεσε ότι η ΔΚΔ αναμένεται ότι θα δημοσιοποιήσει τις προτάσεις και τις τροποποιήσεις τους, προκειμένου να μπορέσουν η κοινή γνώμη και τα μέλη της Συνέλευσης να τηρηθούν ενήμεροι για τη διεξαγωγή των εργασιών της και να είναι σε θέση να σχολιάσουν τις εν λόγω προτάσεις και τροποποιήσεις.

Εν συνεχεία, ο Πρόεδρος επαίνεσε όλα τα μέλη της Συνέλευσης που απέδειξαν ότι η μέθοδος της Συνέλευσης ήταν επιτυχής και ότι θα πρέπει να διατηρηθεί γιατί εξασφαλίζει τη μεγαλύτερη δυνατή διαφάνεια, αποτελεσματικότητα και νομιμότητα.

Ο Πρόεδρος ευχαρίστησε, εν συνεχεία, θερμά τους δύο αντιπροέδρους της Συνέλευσης, τους κ.κ. Giuliano Amato και Jean-Luc Dehaene, των οποίων η συμβολή στις εργασίες της Συνέλευσης υπήρξε αποφασιστική. Εξέφρασε επίσης την εκτίμησή του για την αποτελεσματική στήριξη που προσέφερε στις εργασίες της Συνέλευσης η Γραμματεία την οποία άσκησαν ο Sir John Kerr και η κα Annalisa Giannella.

Κατά το πέρας της συνόδου της ολομέλειας, ο Πρόεδρος κάλεσε τα μέλη της Συνέλευσης να υπογράψουν το διαβιβαστικό του σχεδίου Συνέλευσης το κείμενο του οποίου έχει ως εξής: «Εμείς, τα μέλη της Ευρωπαϊκής Συνέλευσης, αφού συμβάλλαμε στην εκπόνηση του παρόντος σχεδίου Συντάγματος, το διαβιβάζουμε στην Προεδρία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, με την ευχή να αποτελέσει τη βάση της μελλοντικής συνθήκης για ένα Σύνταγμα για την Ευρώπη».

Ζήτησε επίσης από τα μέλη της Συνέλευσης να υπογράψουν τη πινακίδα με το λογότυπο της Συνέλευσης η οποία ήταν αναρτημένη στην αίθουσα της ολομέλειας καθ' όλη τη διάρκεια των εργασιών. Η πινακίδα αυτή θα κατατεθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

93 τακτικά μέλη της Συνέλευσης έχουν ήδη υπογράψει το έγγραφο, ορισμένοι δε το υπέγραψαν κατά τις ημέρες που ακολούθησαν τη σύνοδο της ολομέλειας, αποστέλλοντας την υπογραφή τους στο γραφείο του Προέδρου ή επισκεπτόμενοι το γραφείο αυτό.

Session plénière 9 et 10 juillet 2003

LISTE DES ORATEURS

suivant l'ordre des interventions

Jeudi 9 juillet

Débat sur le texte révisé de la partie III

(Cartons bleu : Bonde, McCormick)

M. Lamberto DINI - Italie (Parlement)
M. Inigo MENDEZ DE VIGO - Parlement européen
Mme Danuta HÜBNER - Pologne (Gouvernement)
M. António VITORINO - Commission
Mme Linda McAVAN - Parlement européen
M. Pierre LEQUILLER - France (Parlement)
M. Andrew DUFF - Parlement européen
M. Jan KOHOUT - Rép. Tchèque (Gouvernement)
M. Luis MARINHO - Parlement européen
M. Elmar BROK - Parlement européen
M. Henning CHRISTOPHERSEN - Danemark (Gouvernement)
M. Frans TIMMERMANS - Pays Bas (Parlement)
Mme Teija TIILIKAINEN - Finlande (Gouvernement)
Mme Anne VAN LANCKER - Parlement européen
M. Zekeriya AKCAM - Turquie (Parlement)
M. Olivier DUHAMEL - Parlement européen
M. Kimmo KILJUNEN - Finlande (Parlement)
M. Joschka FISCHER - Allemagne (Gouvernement)
M. Jozef OLEKSY - Pologne (Parlement)
M. Gijs DE VRIES - Pays Bas (Gouvernement)
M. Sören LEKBERG - Suède (Parlement)
M. Marietta GIANNAKOU - Grèce (Parlement)
M. Jari VILÉN - Finlande (Parlement)

(Cartons bleu : Einem, Spini, Dastis, Voggenhuber, van der Linden, Haenel)

M. Aloiz PETERLE - Slovénie (Parlement)
M. Göran LENNMARKER - Suède (Parlement)
M. Michel BARNIER - Commission
Mme Maria Eduarda AZEVEDO - Portugal (Parlement)
Mme Sylvia-Yvonne KAUFMANN - Parlement européen
Mme Sandra KALNIETE - Lettonie (Gouvernement)
M. Jelko KACIN - Slovénie (Parlement)
M. Dick ROCHE - Irlande (Gouvernement)
M. Ben FAYOT - Luxembourg (Parlement)
Mme Cristiana MUSCARDINI - Parlement européen
M. Alberto COSTA - Portugal (Parlement)
M. Alain LAMASSOURE - Parlement européen
M. Jürgen MEYER - Allemagne (Parlement)
M. Edmund WITTBRODT - Pologne (Parlement)
Mme Hanja MAIJ-WEGGEN - Parlement européen
M. Proinsias DE ROSSA - Irlande (Parlement)
M. Jens-Peter BONDE - Parlement européen

(*Carton bleu : Christophersen*)

M. Vytenis ANDRIUKAITIS - Lituanie (Parlement)

M. Panayotis DEMETRIOU - Chypre (Parlement)

SUPLÉANTS

Baroness SCOTLAND - Royaume Uni (Gouvernement) * suppléant M. Hain
Mme Pascale ANDREANI - France (Gouvernement) * suppléante M. de Villepin
M. Valdo SPINI - Italie (Parlement) * suppléant M. Follini
M. Manuel LOBO ANTUNES - Portugal (Gouvernement) * suppléant M. Lopes
M. Peter ALTMAIER - Allemagne (Parlement) * suppléant M. Teufel
M. Henrik HOLOLEI - Estonie (Gouvernement) * suppléant M. Meri
Mme. Piia Noora KAUPPI - Parlement européen *suppléante M. Kirkhope
(*Cartons bleu : Speroni, Vassiliou, MacLennan of Rogart*)

OBSERVATEURS

M. Emilio GABAGLIO - Partenaires sociaux
M. João CRAVINHO - Partenaires sociaux
M. Manfred DAMMEYER - Comité des régions
(*Cartons bleu: Cisneros, Bruton, Borrell*)

* * *

Vendredi 10 juillet

Séance de clôture de la Convention

M. Klaus HÄNSCH
M. Lamberto DINI
M. John BRUTON
M. Jens-Peter BONDE
M. Michel BARNIER
M. Henning CHRISTOPHERSEN
M. Elmar BROK
M. Jürgen MEYER
Mme Ana PALACIO
M. Andrew DUFF
M. Dimitrij RUPEL
M. Johannes VOGGENHUBER
M. Dick ROCHE
M. Caspar EINEM
M. Pierre LEQUILLER
Mme. Hanja MAIJ-WEGGEN
M. René van der LINDEN
M. Henrik HOLOLEI
M. Vytenis ANDRIUKAITIS
(*Cartons bleu: Haenel, Heathcoat-Amory, Speroni*)
M. Giuliano AMATO
M. Jean-Luc DEHAENE
M. Valéry Giscard d'ESTAING